

Dział Zamówień Publicznych

Wrocław, 23.05.2025 r.

Postępowanie numer: KA-CZL-DZP.261.1.19.2025

/strona [www./](#)

Modyfikacja i wyjaśnienia treści specyfikacji warunków zamówienia w postępowaniu pt.: Przygotowanie, nagranie oraz montaż i produkcja 146 (video)podcastów w związku z realizacją projektu K(A)FE – Program Rozwoju Kompetencji Osób Dorosłych

I. Na podstawie art. 286 ust. 1 ustawy z 11 września 2019 r. – Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz. U. 2024 r. poz. 1320) **Zamawiający dokonuje modyfikacji treści SWZ w zakresie:**

- 1) zmiany terminu składania i otwarcia ofert. W związku z powyższym działając na podstawie art. 286 ust. 3 ustawy Pzp, Zamawiający **przedłuża** termin składania ofert **do dnia 28.05.2025 r. do godz. 11:00** Otwarcie ofert nastąpi w dniu **28.05.2025 r. o godz. 11:15**.
- 2) zapisów rozdz. XIII ust. 1 SWZ, który otrzymuje brzmienie: Wykonawca jest związany ofertą 30 dni od dnia upływu terminu składania ofert tj. **do dnia 26.06.2025 r.**, przy czym pierwszym dniem związania ofertą jest dzień, w którym upływa termin składania ofert.

3) Załącznika nr 3 do SWZ – Opisu przedmiotu zamówienia

Zamawiający dokonał modyfikacji Opisu przedmiotu zamówienia polegający na **wykreślenie** w realizacji osiemdziesięciu podcastów: po dwadzieścia podcastów **języka polskiego i dodanie języka niemieckiego**. Zamawiający zamieszcza na stronie prowadzącego postępowania zmodyfikowany Załącznik nr 3 do SWZ **Opis przedmiotu zamówienia – po modyfikacji**.

4) Załącznika nr 1 do SWZ – Formularza ofertowego

w związku z tym, że Zamawiający dokonał modyfikacji Opisu przedmiotu zamówienia w pkt 2 poprzez **wykreślenie** w realizacji osiemdziesięciu podcastów: po dwadzieścia podcastów **języka polskiego i dodanie języka niemieckiego** Zamawiający modyfikuje „Kryterium oceny ofert; W tym” .

Formularz ofertowy po modyfikacji:

W tym:

L.p.	Usługa	J.m.	Ilość	Cena jedn. netto	Wartość netto (kol. 4 x kol. 5)	VAT %	Wartość VAT (kol. 6 x kol. 7)	Wartość brutto (kol. 6 + kol. 8)
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	Film w języku polskim – rozmowa dwóch prelegentów w formie wywiadu	szt.	32					
2	Podcasty w języku polskim - rozmowa dwóch prelegentów w formie wywiadu	szt.	25					

3	Podcasty (po 20) w języku polskim , niemieckim , angielskim, francuskim hiszpańskim	szt.	80					
4	Film w języku polskim polegający na wprowadzeniu (INTRO) do danej ścieżki wsparcia, zadania MIKRO-K(A)FE oraz całości programu	szt.	9					
RAZEM:								

Zamawiający zamieszcza na stronie prowadzącego postępowania zmodyfikowany Załącznik nr 1 – **Formularz ofertowy – po modyfikacji**.

5) Załącznika nr 4 do SWZ – Wzoru umowy

Zamawiający dokonał modyfikacji Wzoru umowy polegającej na **wykreśleniu** w § 1 ust. 3 pkt 4) **języka polskiego i dodanie języka niemieckiego**.

W związku z powyższym Zamawiający dokonał modyfikacji w treści SWZ w zakresie Załącznika nr 4 do SWZ Wzoru umowy w § 1 ust. 3 pkt 4)

z:

„realizację osiemdziesięciu podcastów: po dwadzieścia podcastów w językach: **polskim**, angielskim, francuskim, hiszpańskim,”

na:

„realizację osiemdziesięciu podcastów: po dwadzieścia podcastów w językach: **niemieckim**, angielskim, francuskim, hiszpańskim,”.

Zamawiający zamieszcza na stronie prowadzącego postępowania zmodyfikowany Załącznik nr 4 do SWZ **Wzór umowy – po modyfikacji**.

II. Na podstawie art. 284 ust. 1 ustawy z 11 września 2019 r. – Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz. U. 2024 r. poz. 1320 z późn. zm.) do Zamawiającego, zostały skierowane zapytania (zachowano oryginalną treść pytania) o wyjaśnienie treści SWZ, na które Zamawiający udziela następujących wyjaśnień:

Pytanie 1

„Zakres językowy – liczba nagrań a liczba wersji językowych

Zgodnie z pkt 2 Opisu Przedmiotu Zamówienia (zał. nr 3 do SWZ) oraz formularzem ofertowym (zał. nr 1), wymagane jest przygotowanie:

32 filmów w języku polskim,

25 podcastów w języku polskim,

80 podcastów „po 20 w języku polskim, angielskim, francuskim, hiszpańskim”,

9 filmów wprowadzających (INTRO) w języku polskim.

W wyjaśnieniach z dnia 21.05.2025 r. (§ 1 pkt 5) wskazali Państwo, że wersje angielska, francuska i hiszpańska nie są oddzielnymi filmami, lecz mogą być tworzone z użyciem narzędzi AI.

Prosimy o jednoznaczne doprecyzowanie:

Czy łącznie należy zrealizować 146 unikalnych nagrań, a wersje językowe są tylko elementem postprodukcji tych samych materiałów?

Czy 80 podcastów językowych to 20 materiałów źródłowych, z których każda wersja językowa ma być oddzielnie zmontowana i opracowana (łącznie 80 plików, ale 20 nagrań)?

Ile unikalnych sesji nagraniowych jest planowanych, a ile wersji końcowych (plików) należy dostarczyć po montażu i lokalizacji językowej?”

Odpowiedź:

Zamawiający wyjaśnia, że w przypadku języków wymaga 80 podcastów po 20 w każdym języku obcym (tj. języku niemieckim, angielskim, francuskim, hiszpańskim) na podstawie 80 materiałów źródłowych. Razem daje to 80 nagrań. W przypadku podcastów w językach obcych dopuszcza się – zgodne z obowiązującym prawem – użycie narzędzi AI, w celu wygenerowania wymowy adekwatnej dla natywnego użytkownika danego języka. Łącznie należy zrealizować 146 unikalnych nagrań – oddzielnych plików ma być 146.

Pytanie 2

„Dni realizacji nagrań – czy możliwe są weekendy?

W dokumentacji (SWZ i OPZ) nie określono jednoznacznie, w jakich dniach tygodnia będą realizowane nagrania. W wyjaśnieniach (pytanie 7) wskazano, że terminy będą uzależnione od dostępności prelegentów.

Prosimy o doprecyzowanie:

Czy nagrania mogą być planowane również w soboty i niedziele, czy wyłącznie w dni robocze (poniedziałek–piątek)?

Czy Zamawiający posiada ograniczenia godzinowe wynikające z dostępności przestrzeni na kampusie?”

Odpowiedź:

Zamawiający wyjaśnia, że realizacja nagrań jest możliwa tylko od poniedziałku do piątku (wyłącznie dni robocze). Przestrzeń na kampusie będzie dostępna od godz. 8.00 do 18.00.

Pytanie 3

„Organizacja studia – możliwość stałej aranżacji

Zgodnie z OPZ (pkt 4 i 9) Wykonawca jest zobowiązany do przygotowania profesjonalnej aranżacji przestrzeni zdjęciowej. W wyjaśnieniach (pytanie 3) Zamawiający dopuszcza, że nagrania odbywać się będą w przestrzeni kampusu lub – w razie niespełnienia wymagań – w miejscu zapewnionym przez Wykonawcę. Prosimy o potwierdzenie: Czy możliwe jest stałe pozostawienie gotowego planu/studia zdjęciowego na czas całego okresu realizacji, bez konieczności codziennego składania i rozkładania sprzętu, oświetlenia i aranżacji?

Czy na terenie kampusu możliwe jest wydzielenie dedykowanego pomieszczenia, które będzie dostępne wyłącznie dla Wykonawcy przez cały okres realizacji?”

Odpowiedź:

Zamawiający wyjaśnia, że nie jest możliwe pozostawienie gotowego planu/studia zdjęciowego (na stałe) na czas całego okresu realizacji. W przestrzeni będą odbywały się też inne aktywności. Istnieje możliwość udostępnienia dedykowanego pomieszczenia (do złożenia sprzętu) na terenie kampusu, które będzie dostępne wyłącznie dla Wykonawcy przez cały okres realizacji. Nie ma jednak gwarancji, że będzie to pomieszczenie bezpośrednio przy miejscu nagrań.

Pytanie 4

„Kto ocenia, czy miejsce nagrań na kampusie spełnia wymagania?

Zgodnie z wyjaśnieniami z 21.05.2025 r. (pytanie 3), „w przypadku gdyby miejsce wskazane przez Zamawiającego na kampusie nie spełniało wymagań, Wykonawca ma zapewnić przestrzeń zastępczą”.

Prosimy o doprecyzowanie:

Kto formalnie ocenia i decyduje, czy dane miejsce na kampusie spełnia wymagania techniczne i estetyczne do realizacji nagrań – Wykonawca czy Zamawiający?

Czy Wykonawca ma prawo odmówić realizacji w danym miejscu na podstawie oceny technicznej (np. pogłos, hałas, brak światła, niemożność aranżacji)?”

Odpowiedź:

Zamawiający wyjaśnia: ocena wymagań estetycznych (zgodnych z założeniami projektu) należy do Zamawiającego natomiast ocena wymagań technicznych jest zarówno po stronie Zamawiającego, jak i Wykonawcy. Możliwość realizacji w danym miejscu będzie uzgadniana pomiędzy stronami, zarówno w odniesieniu do wymagań technicznych (pogłos, hałas, brak światła), jak i wymagań estetycznych (zgodnych z założeniami projektu).

Pytanie 5

„W dokumentacji pojawiają się określenia: filmy, podcasty, (video)podcasty. Czy terminy te stosowane są zamiennie, czy też Zamawiający rozróżnia je jako odrębne formaty produkcyjne?”

Odpowiedź:

Zamawiający wyjaśnia, że przedmiotem zamówienia są (video)podcasty – format audio i video (dźwięk oraz elementy wizualne). W przypadku ścieżki językowej mogą to być podcasty (format audio z wygenerowaną przez AI wymową adekwatną dla natywnego użytkownika danego języka. Dopuszcza się użycie narzędzi AI zgodne z obowiązującym prawem.

Pytanie 6

„Czy Zamawiający zakłada realizację nagrań w formule:

- reżyserowanej, w której wielokrotnie powtarzamy elementy podcastu, poprawiając potknięcia gramatyczne, przejęzyczenia itp.
- „na żywo” gdzie prelegenci prowadzą rozmowę w sposób swobodny w oparciu o przygotowany materiał, a Wykonawca jedynie rejestruje tę rozmowę?

Przykładowo, 20-minutowa rozmowa nagrywana „na żywo” zajmie około 25 minut. Natomiast realizacja tego samego materiału w formie ściśle reżyserowanej, z wieloma powtórkami, może trwać nawet kilka godzin – w zależności od stopnia przygotowania prelegentów, co pozostaje poza wpływem Wykonawcy.”

Odpowiedź:

Zamawiający wymaga, aby był to profesjonalny materiał wiedzy (z elementami prezentacji w tle) do wielokrotnego wykorzystania w projekcie, dlatego też Zamawiający zakłada możliwość powtórek, a nie tylko rejestrację luźnej rozmowy.

Pytanie 7

„Jak zamawiający interpretuje edukacyjne filmy, o których mowa w podmiotowych środkach dowodowych? W zasadzie każdy film można nazwać w pewnym stopniu edukacyjnym. Prosimy o doprecyzowanie.”

Odpowiedź:

Zamawiający wymaga doświadczenia w nagraniach (video)podcastów w projektach edukacyjnych kierowanych do osób dorosłych realizowanych przez Uczelnie oraz certyfikowane jednostki szkoleniowe (szkolenia dla osób dorosłych).

Pytanie 8

„Czy Zamawiający zakłada w ramach pełnej aranżacji dedykowanej przestrzeni do rejestracji nagrań, spójnej z koncepcją projektu:

- prostą aranżację (np. tło, rośliny, roll-up),
- czy bardziej zaawansowaną scenografię z produkcją dedykowanych elementów (ścianki, rekwizyty, oświetlenie zgodne z key visual projektu)?

To istotne dla określenia nakładów czasowych i budżetowych.

Odpowiedź:

Zamawiający zgodnie z opisem przedmiotu zamówienia wymaga pełnej aranżacji dedykowanej przestrzeni do rejestracji nagrań, spójnej z koncepcją projektu – zgodnie z key visual projektu.

Pytanie 9

„Czy aranżacja może pozostać w pomieszczeniu udostępnionym przez Zamawiającego na czas całej realizacji, czy też konieczne będzie jej każdorazowe składanie i ponowne ustawianie?”

Odpowiedź:

Zamawiający wyjaśnia, że nie jest możliwe pozostawienie gotowego planu/studia zdjęciowego (na stałe) na czas całego okresu realizacji. W przestrzeni będą odbywały się też inne aktywności. Istnieje możliwość udostępnienia dedykowanego pomieszczenia (do złożenia sprzętu) na terenie kampusu, które będzie dostępne wyłącznie dla Wykonawcy przez cały okres realizacji. Nie ma jednak gwarancji, że będzie to pomieszczenie bezpośrednio przy miejscu nagrań.

Pytanie 10

„Co zamawiający rozumie przez „użycie narzędzi AI, w celu wygenerowania wymowy adekwatnej dla natywnego użytkownika danego języka.”? Czy jest to wyciszenie prelegenta i zastąpienie lektorem AI w danym języku, czy jakaś inna forma, czy zamawiający dysponuje przykładem realizacji z wykorzystaniem takiego zabiegu? Zwracamy uwagę, że bez profesjonalnej redakcji tłumaczeń AI może generować błędy, zwłaszcza przy złożonych treściach edukacyjnych.”

Odpowiedź:

Zamawiający wyjaśnia, użycie narzędzi AI, w celu wygenerowania wymowy adekwatnej dla natywnego użytkownika danego języka to zastąpienie lektorem AI w danym języku.

Pytanie 11

„Ilu prelegentów Zamawiający planuje zaangażować w realizację materiałów?”

Odpowiedź:

Zamawiający do każdego (video)podcastu, poza ścieżką językową (gdzie dopuszcza się zgodne z obowiązującym prawem użycie narzędzi AI) planuje zaangażować dwóch prelegentów.

Pytanie 12

„Ile dni zdjęciowych przewiduje Zamawiający?”

Z doświadczenia wynika, że ekipa może zrealizować do 6 godzin materiału dziennie, jednak często prelegenci są w stanie nagrać efektywnie maksymalnie 2 godziny dziennie. Informacja ta wpływa na kalkulację budżetu (stawki pracowników, wynajem studia itp.), dlatego prosimy o możliwie precyzyjne założenia.”

Odpowiedź:

Zamawiający wyjaśnia, że w zależności od dostępności prelegentów, do każdego (video)podcastu, poza ścieżką językową (gdzie dopuszcza się AI) zaprasza dwóch prelegentów. Zaproszone osoby będą się zmieniać. Zamawiający nie jest w stanie określić dni zdjęciowych.

Pytanie 13

„Czy w montażu będzie dużo dodatkowych elementów np. Tablic informacyjnych i innych wstawek czy opiera się on raczej o zmiany kamer między prelegentami?”

Odpowiedź:

Zamawiający wyjaśnia, że będą elementy wizualne (np. slajdy prezentacji, do której będą odwoływać się prelegenci), belki projektowe, itp.

Pytanie 14

„Co oznacza zapis „3840x2160 / 1920x1080”? Czy należy rozumieć to jako możliwość wyboru jednego z formatu, czy konieczność dostarczenia materiału w obu formatach?”

Odpowiedź:

Zamawiający wymaga dostarczenia materiału w obu formatach. Rejestracja materiału musi być w jakości 4K UHD, a materiał udostępniony będzie w obu wersjach (obu formatach).

Pytanie 15

„Czy Zamawiający może zapewnić pomieszczenia z odpowiednią izolacją akustyczną? Wykonawca jest w stanie dostosować oświetlenie i aranżację przestrzeni, jednak warunki akustyczne mają kluczowe znaczenie dla jakości nagrań i nie mogą być skutecznie poprawione na etapie realizacji. Przez warunki akustyczne rozumiemy przede wszystkim izolację od dźwięków zewnętrznych, np. czy w sali przeznaczonej do nagrań nie słychać biegających po korytarzu studentów lub okolicznych prac budowlanych, pociągów itp.?”

Odpowiedź:

Zamawiający wyjaśnia, że zgodnie z zapisami opisu przedmiotu zamówienia Wykonawca zrealizuje nagrania w miejscu wskazanym przez Zamawiającego, a w przypadku gdyby miejsce to nie spełniało wymagań, wykonawca we własnym zakresie zapewni dostęp do odpowiedniej przestrzeni do rejestracji nagrań, aranżując ją zgodnie z koncepcją projektu.

Pytanie 16

„Chcę wystartować w przetargu jako konsorcjum. Czy obaj członkowie konsorcjum muszą być vatowcami?”

Odpowiedź:

Zamawiający nie stawia wymagań w tym zakresie.

Pytanie 17

„Szacunkowa wartość zamówienia jest podana w netto?”

Odpowiedź:

Zamawiający potwierdza, że szacunkowa wartość zamówienia podana jest w kwocie netto.

Pytanie 18

„Kwotę w ofercie składam brutto czy netto?”

Odpowiedź:

Zamawiający wyjaśnia, że w formularzu ofertowym należy podać zarówno kwotę netto i kwotę brutto.

Pytanie 19

„Czy na dzień składania oferty obaj członkowie konsorcjum muszą mieć otwartą działalność?”

Odpowiedź:

Zamawiający wyjaśnia, że pojęcie „Konsorcjum” jest to umowne porozumienie zawarte pomiędzy podmiotami gospodarczymi, które połączyły się, aby zrealizować określony, wspólny cel. Definicja wskazuje, że konsorcjum zawiązują podmioty już istniejące. W umowie należy określić podmioty, które tworzą konsorcjum, cel gospodarczy, czas trwania konsorcjum.

Pytanie 20

Ogłoszeni o zamówieniu Sekcja 5.4 c) wykonawca będzie dysponować min. 2 osobami które (...) - Czy te min.2 osoby to muszą być osoby spoza konsorcjum czy członkowie konsorcjum też się liczą?

Odpowiedź:

W przypadku konsorcjum wystarczy, aby jeden z jego członków te warunki spełniał.

Pytanie 21

Referencje od byłych klientów? Czy to musi być? Żaden klient, pomimo pracy dla dużych instytucji państwowych, nigdy nie wystawił mi referencji, opinii o wywiązywaniu się z powierzonych zleceń- a wywiązywałem się

Odpowiedź:

Zamawiający potwierdza, że takie dokumenty należy przedłożyć. Wskazują to przepisy § 9 ust. 1 pkt 1 i 2 Rozporządzenia w sprawie podmiotowych środków dowodowych oraz innych dokumentów lub oświadczeń, jakich może żądać zamawiający od wykonawcy (Dz. U. z 2020 r. poz. 2415), które wymagają załączenia do wykazu wykonanych robót budowlanych, dostaw lub usług dowodów określających, czy te roboty budowlane, dostawy lub usługi zostały wykonane należyście.

Pytanie 22

Jeśli zakładam konsorcjum to w zał.2 czesc2 wpisuje konsorcjum czy lider? Albo zapytam inaczej- czy w konsorcjum każdy członek jest na równi czy można wytypować lidera, który będzie odpowiadał w większej części za proces lub ewentualne niewywiązanie się?

Odpowiedź:

Zgodnie z art. 58 ust. 1 ustawy Prawo zamówień publicznych - Wykonawcy mogą wspólnie ubiegać się o udzielenie zamówienia. Zgodnie z ust. 2 ww. przepisu - w przypadku, o którym mowa w ust. 1, wykonawcy ustanawiają pełnomocnika do reprezentowania ich w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo do reprezentowania w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego.

Zatem Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia ustanawiają pełnomocnika do reprezentowania ich w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo do reprezentowania w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego. Oznacza to, że ustanowienie pełnomocnika do reprezentowania współwykonawców w postępowaniu o udzielenie zamówienia jest obowiązkowe, natomiast pełnomocnictwo do zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego jest fakultatywne. Celem tego uregulowania jest ułatwienie komunikacji z takim wykonawcą. Ustanowienie pełnomocnika może być dokonane w umowie konsorcjum lub w odrębnym dokumencie pełnomocnictwa. Pełnomocnictwo powinno być złożone wraz z ofertą.

Pytanie 23

Załącznik2/Część II : Zobowiązanie podmiotu udostępniającego zasoby? Czy Jest na to jakiś wzór?

Odpowiedź:

Zamawiający wskazuje, że na stronie prowadzonego postępowania w dokumentach zamówienia zamieścić Załącznik nr 6 „Zobowiązanie podmiotu trzeciego do udostępnienia zasobów”.

Pytanie 24

Czy muzyka o której mowa w umowie dotyczy intro i Outro czy również ma lecieć cicho w tle każdego filmu?

Odpowiedź:

Zamawiający wymaga intro i outro z możliwością dołączenia muzyki także w tle filmu.

Pytanie 25

Intro i Outro animacje: w przybliżeniu jak długie? może zamawiający ma jakąś referencję?

Odpowiedź:

Zamawiający uzgodni z Wykonawcą na etapie realizacji umowy.

Pytanie 26

dDyski: mam dostarczyć zamawiającemu dane na nośniku cyfrowym. To są dziesiątki terabajtów danych. Czy to oznacza że mam dać zamawiającemu dyski z gotowymi materiałami i te dyski przechodzą na własność zamawiającego?

Odpowiedź:

Zamawiający wyjaśnia, że zgodnie z opisem przedmiotu zamówienia Wykonawca przekaze – zaakceptowane przez Zamawiającego – wersje finalne na nośniku cyfrowym w formacie umożliwiającym jego wielokrotne odtwarzanie za pomocą dostępnego, darmowego oprogramowania.

Pytanie 27

W umowie jest mowa o wersji głównej 16:9 4K i o wersjach audio na platformy streamingowe. Czy są jeszcze jakieś wersje do zrobienia?

Odpowiedź:

Zamawiające wskazuje, że tylko wersje które są opisane w dokumentach zamówienia tj. opisie przedmiotu zamówienia i umowie.

Pytanie 28

Czy zamawiający chce jedną scenografię na cały cykl filmów? Mamy możliwość zrobienia w naszym studio kilku różnych aranżacji i planów

Odpowiedź:

Zamawiający wyjaśnia, że scenografia musi być zgodna z założeniami (i estetyką) projektu. Zamawiający dopuszcza kilka możliwych planów.

Pytanie 29

Czy prowadzący będą prezentować w trakcie podcastów jakieś dane graficzne? (Mamy możliwość wkomponowania w aranżację 100calowego telewizora. Na nim może się wyświetlać np. temat filmu/logo a w wybranych momentach może się wyświetlać jakiś slajd prowadzącego.

Odpowiedź:

Zamawiający potwierdza, że w trakcie podcastów będą prezentowane dane graficzne (prezentacje multimedialne, slajdy).

Pytanie 30

Czy wśród prelegentów są przewidziane osoby z niepełnosprawnościami? Pytam pod kątem zapewnienia ułatwień dostępu(studio które chcę zaproponować na nagranie jest na 2 piętrze ale mamy windę towarową)

Odpowiedź:

Zamawiający na tym etapie nie może potwierdzić, czy prelegentami będą osoby niepełnosprawne.

Pytanie 31

Załącznik 4 par. 2 ust. 13. Wykonanie oprawy graficznej. Czy poza animacją na intro i outro i jakimiś podpisami osób pojawiającymi się na ekranie- ją wymagane jeszcze jakieś dodatkowe oprawy graficzne?

Odpowiedź:

Zamawiający wyjaśnia, że wykonanie oprawy graficznej uzgodni z Wykonawcą na etapie realizacji umowy.

Pytanie 32

Załącznik 4 par.2 ust 4 Podcasty w Językach obcych: Czy to znaczy że mogę z pomocą AI generować polskie napisy do podcastów prowadzonych w obcych językach czy tutaj trzeba wygenerować lektora(dubbing)?

Odpowiedź:

Zamawiający wyjaśnia, że w przypadku języków wymaga 80 podcastów po 20 w każdym języku obcym (tj. języku niemieckim, angielskim, francuskim, hiszpańskim) na podstawie 80 materiałów źródłowych. Razem daje to 80 nagrań. W przypadku podcastów w językach obcych dopuszcza się – zgodne z obowiązującym prawem – użycie narzędzi AI, w celu wygenerowania wymowy adekwatnej dla natywnego użytkownika danego języka.

Pytanie 33

Potrzebuję się upewnić: głównym przedmiotem zamówienia jest nagranie 146 materiałów video w różnych językach? Czy nagranie kilkudziesięciu materiałów video w języku polskim a następnie zrobienie w postprodukcji ich wersji w różnych wersjach językowych?

Odpowiedź:

Zamawiający wyjaśnia, że w przypadku języków wymaga **80 podcastów po 20 w każdym języku obcym** (tj. języku niemieckim, angielskim, francuskim, hiszpańskim) na podstawie **80 materiałów źródłowych**. Razem daje to **80 nagrań**. Łącznie należy zrealizować **146 unikalnych nagrań** – oddzielnych plików ma być **146**.

Pytanie 34

SWZ par.2 ust3. - zapis o możliwości negocjacji. Czy to oznacza że po wygraniu przetargu, wykonawca jest poproszony o nową wycenę uwzględniającą więcej szczegółów ze strony zamawiającego?

Odpowiedź:

Zamawiający wskazuje, że postępowanie prowadzone jest w trybie podstawowym z fakultatywnymi negocjacjami na podstawie art. 275 pkt 2 ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. 2024 r. poz. 1320 t.j.). Zamawiający przewiduje wybór najkorzystniejszej oferty z możliwością prowadzenia negocjacji w celu ulepszenia treści ofert, które podlegają ocenie w ramach kryteriów oceny ofert, zgodnie z zapisami odpowiednich artykułów ustawy Pzp. Ostateczną decyzję o przeprowadzeniu negocjacji Zamawiający podejmie po otwarciu ofert.

- III. Modyfikacja i wyjaśnienia treści SWZ zostanie dołączona do specyfikacji warunków zamówienia i będą stanowić jej integralną część.
- IV. W związku z tym, że w SWZ dokonano zmiany, które mogą uniemożliwić złożenie ofert w nakazanym terminie, Zamawiający przedłuża terminu składania ofert do dnia 28.05.2025 r.
- V. Zmiana terminu składania ofert prowadzi do zmiany ogłoszenia o zamówieniu w tym zakresie - Zamawiający, zgodnie z art. 286 ust. 6 ustawy Pzp zamieścił stosowne ogłoszenie o zmianie ogłoszenia w Biuletynie Zamówień Publicznych.
- VI. Zamawiający dokonał modyfikacji dokumentów zamówienia, tj.: Załącznika nr 1 – Formularz ofertowy, Załącznika nr 3 – Opis Przedmiotu Zamówienia, Załącznika nr 4 – Wzór umowy. Zamawiający zamieszcza na stronie internetowej prowadzonego postępowania n/w dokumenty:
 - Załącznik nr 1 – Formularz ofertowy – po modyfikacji,
 - Załącznik nr 3 – Opis przedmiotu zamówienia – po modyfikacji,
 - Załącznik nr 4 – Wzór umowy – po modyfikacji

Pouczenie o środkach ochrony prawnej.

Zgodnie z przepisami art. 505 oraz art. 513 - 521 ustawy Pzp, Wykonawcom, którzy mają lub mieli interes w uzyskaniu danego zamówienia oraz ponieśli lub mogli ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez Zamawiającego przepisów ustawy Pzp przysługują środki ochrony prawnej określone w dziale IX Ustawy Pzp.

Sporządziła: Renata Nazimek

Specjalista Działu Zamówień Publicznych

Zaakceptował: Jakub Wesołowski

Kierownik Działu Zamówień Publicznych